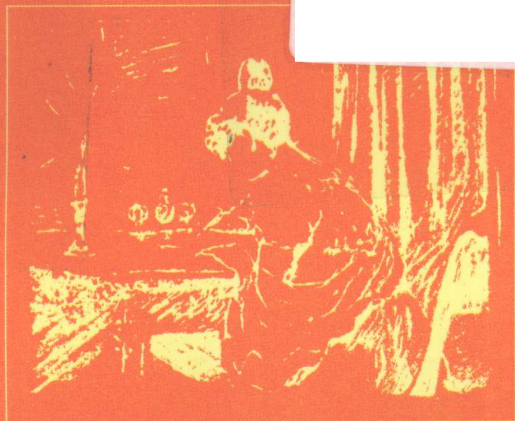


俄罗斯苏联 文学名著选读

ХРЕСТОМАТИЯ
ПО РУССКОЙ
И СОВЕТСКОЙ
ЛИТЕРАТУРЕ

上册

(俄罗斯部分)



俄罗斯苏联文学名著选读

上册

(俄罗斯部分)

ХРЕСТОМАТИЯ ПО РУССКОЙ
И СОВЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

商务印书馆

2003年·北京

所有权利保留。
未经许可，不得以任何方式使用。

编选者 余绍裔 徐稚芳
周敏显 傅佩娟 金亚娜

ÉLUÓSĪ SŪLIÁN WÉN XUÉ MÍNGZHŪ XUǎNDÚ
俄罗斯苏联文学名著选读
上册
(俄罗斯部分)

商务印书馆出版
(北京王府井大街36号 邮政编码100710)
商务印书馆发行
北京第二新华印刷厂印刷
ISBN 7-100-00705-4/G·118

1984年4月第1版 开本850×1168 1/32
2003年3月北京第9次印刷 印张20%

定价：25.00元

编者的话

《俄罗斯苏联文学名著选读》是根据教育部高校外语教材编审委员会的计划编选、供俄语专业高年级使用的教材。选材时根据思想性和艺术性统一的原则，力求全面反映俄苏文学发展过程，注意到不同时代、不同流派、各种文学体裁、题材和不同艺术风格的作品。全书共选入二十九位作家的作品，分俄罗斯文学部分和苏联文学部分两册。每一位作家组成一专章，内容包括作家介绍、文选以及词汇注释。俄罗斯文学部分后面附有部分文学术语汇编。

本书由南京大学余绍裔、北京大学徐稚芳、上海外国语学院周敏显和黑龙江大学傅佩娟、金亚娜负责编选，全稿由徐稚芳负责整理。在审稿过程中得到了岳凤麟、桑枫、刘宗次、陆桂荣、朱逸森、赵德泉、曹缦西、余一中和商务印书馆龙新叔同志的热情帮助，特此表示感谢。

由于我们缺乏经验，书中一定会有不少缺点和错误，恳切希望读者批评指正。

1982. 9.

目 录

СОДЕРЖАНИЕ

<i>А. С. ПУШКИН</i>	1
К Чаадаеву	4
Узник	5
К А. П. Керн	5
Зимний вечер	7
В Сибирь	8
Арион	10
Осень	11
Вновь я посетил	12
Я памятник себе воздвиг	14
Евгений Онегин	15
Станционный смотритель	62
<i>М. Ю. ЛЕРМОНТОВ</i>	75
Парус	77
Смерть поэта	78
И скучно, и грустно	81
Тучи	81
Утес	82
Прощай, немытая Россия	82
Родина	83
Герой нашего времени	84
<i>Н. В. ГОГОЛЬ</i>	126
Ревизор	128
Мертвые души	155

<i>А. И. ГЕРЦЕН</i>	192
Сорока - воровка	194
Былое и думы	211
<i>Ф. И. ТЮТЧЕВ</i>	226
Зима не даром злится	227
Весенние воды	227
<i>А. А. ФЕТ</i>	229
Я пришел к тебе с приветом	230
Шепот, робкое дыханье	230
<i>И. С. ТУРГЕНЕВ</i>	232
Бежин луг	234
Отцы и дети	251
Порог	292
Русский язык	293
<i>И. А. ГОНЧАРОВ</i>	294
Обломов	295
<i>А. Н. ОСТРОВСКИЙ</i>	313
Гроза	315
<i>Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКИЙ</i>	345
Что делать?	347
<i>Н. А. НЕКРАСОВ</i>	364
Еду ли ночью по улице темной	365
Несжатая полоса	367
Размышления у парадного подъезда	368
Плач детей	370
Мороз, Красный нос	371
Железная дорога	374
Душно! Без счастья и воли	381
Кому на Руси жить хорошо	381

<i>М. Е. САЛТЫКОВ-ЩЕДРИН</i>	397
Повесть о том, как один мужик двух генералов прокормил...	399
Премудрый пескарь	408
<i>Ф. М. ДОСТОЕВСКИЙ</i>	415
Преступление и наказание	417
<i>Л. Н. ТОЛСТОЙ</i>	454
Война и мир	457
Воскресение	498
После бала	555
<i>А. П. ЧЕХОВ</i>	567
Хамелеон	569
Тоска	573
Ионыч	579
Вишневый сад	601

ПРИМЕЧАНИЕ

Краткий словарь литературоведческих терминов	629
--	-----

А. С. ПУШКИН

(1799—1837)

При имени Пушкина тотчас осеняет мысль о русском национальном поэте. В самом деле, никто из поэтов наших не выше его и не может более называться национальным; это право решительно принадлежит ему... Пушкин есть явление чрезвычайное и, может быть, единственное явление русского духа: это русский человек в конечном его развитии, в каком он, может быть, явится через двести лет. В нем русская природа, русский дух, русский характер.

Н. В. ГОГОЛЬ

Пушкин первый почувствовал, что литература — национальное дело первостепенной важности, что она выше работы в канцеляриях и службы во дворце, он первый поднял звание литератора на высоту, до него недостижимую: в его глазах поэт — выразитель всех чувств и дум народа, он призван понять и изобразить все явления жизни.

М. ГОРЬКИЙ

Александр Сергеевич Пушкин родился в Москве 26 мая 1799 года в старинной дворянской семье, обедневшей к рождению поэта.

Детство он прожил в Москве под наблюдением французов-гувернеров и любимой им няни Арины Родионовны. В 1811 году его устроили в лицей. В лицее Пушкин учился 6 лет и закончил его в 1817 году. Отечественная война 1812 года пробудила у Пушкина горячий патриотизм. С 15 лет начал он печататься, в 1814 году опубликовал

ликовано первое его стихотворение «К другу стихотворцу». По окончании лицей Пушкин был зачислен в министерство иностранных дел.

В 1817 году он вступил в литературный кружок «Арзамас», а в 1818 году стал членом кружка «Зеленая лампа» — литературного филиала тайного общества «Союза благоденствия». В это время Пушкин создает вольнолюбивые стихи «Вольность», «К Чаадаеву», «Деревня», «Эпиграммы», где выразил идеи декабризма, за что был сослан в 1820 году по приказу Александра 1 на юг России. На юге Пушкин создал романтические поэмы: «Кавказский пленник», «Братья разбойники», «Бахчисарайский фонтан», «Цыганы», в которых отразил свободолюбивые настроения передовых кругов русского общества. В июле 1823 года Пушкина переводят в Одессу, а через год ссылают в село Михайловское. Здесь Пушкин закончил поэму «Цыганы» (1824), которым вместе со стихотворениями «К морю» и др. завершил романтический период своего творчества. Здесь же поэт продолжал работать над «Евгением Онегиным», создал трагедию «Борис Годунов», где поставил проблемы взаимоотношений народа и царя, роли народа в истории. Разгром восстания декабристов (1825) тяжело переживался Пушкиным. В 1826 году по приказу Николая 1 был возвращен из ссылки. В это время написал стихотворения «В Сибирь», «Арион», в которых выразил веру в справедливость дела декабристов. В 1828 году Пушкин создал историческую поэму «Полтава». В апреле 1830 года Пушкин, получив согласие на брак с Натальей Гончаровой от ее родителей, выехал в Болдино для устройства имущественных дел, где пробыл с начала сентября до конца ноября 1830 (из-за эпидемии холеры). В этот период необычайного творческого подъема Пушкин закончил в основном «Евгения Онегина», создал четыре маленькие трагедии («Скупой рыцарь», «Моцарт и Сальери», «Каменный гость», «Пир во время чумы»), «Домик на Коломне», «Повести Белкина», «Сказку о попе и работнике его Балде» и много лирических стихов. «Евгений Онегин» явился «энциклопедией» современной Пушкину русской жизни, истинно народным произведением. Для этого романа характерна глубина раскрытия типичных характеров в их эволюции, полнота изображения широкой картины русской действительности. В лице Онегина Пушкин запечатлел драматическую судьбу лучших людей того времени,

и тем самым создал первый образ лишнего человека в русской литературе. А в образе Татьяны Пушкин воплотил лучшие качества русской женщины. От этого образа ведется начало галереи образов русских девушек, ищущих героя, достойного России. Большим достижением пушкинского реализма в прозе явились «Повести Белкина», в которых широко отражена жизнь различных слоев дворянства («Барышня-крестьянка», «Метель»), чиновников, офицеров, ремесленников («Станционный смотритель», «Выстрел», «Гробовщик»). Особое значение имеет тема «маленького человека» («Станционный смотритель»), получившая дальнейшее развитие в русской литературе. «Повести Белкина» отличает точность и краткость языка, мастерство характеристик, демократизация тематики. После женитьбы в 1831 году Пушкин поселился в Петербурге, где создал роман «Дубровский», в котором тема крестьянского бунта занимает видное место, и роман «Капитанская дочка», где воссоздан образ вождя крестьянского восстания Пугачева. В поэме «Медный всадник» (1833) показано историческое противоречие между судьбами государственности, воплощенными в образе памятника Петру 1, и отдельной личности в образе Евгения. В 1836 году Пушкин начал издавать журнал «Современник». Придворная клика, ненавидевшая свободолюбивого поэта и стремившаяся погубить его, пустила сплетню, порочащую честь жены Пушкина. Орудием интриги против Пушкина стал французский эмигрант Ж.Дантес. Заступаясь за честь жены, Пушкин вызвал Дантеса на дуэль, на которой 27 января Пушкин был смертельно ранен и через два дня скончался.

Как великий художник слова, Пушкин обогатил русский литературный язык. Пушкин — родоначальник новой русской литературы. Утвердив реализм как основное направление в русской литературе, Пушкин оказал определяющее влияние на все ее дальнейшее развитие и выступил как художник мирового значения.

К ЧААДАЕВУ¹

Любви, надежды, тихой славы

Недолго нежил нас обман,²

Исчезли юные забавы,

Как сон, как утренний туман;

Но в нас горит еще желанье,

Под гнетом власти роковой³

Нетерпеливою душой

Отчизны внемлем⁴ призыванье.

Мы ждем с томленьем упования⁵

Минуты вольности святой,

Как ждет любовник молодой

Минуты верного свиданья.

Пока свободою горим,

Пока сердца для чести живы,

Мой друг, отчизне посвятим

Души прекрасные порывы!

Товарищ, верь: взойдет она,

Звезда пленительного счастья,

Россия вспрянет ото сна,⁶

1. Петр Яковлевич Чаадаев (1794—1856) — русский философ, участник отечественной войны 1812 года, друг Пушкина в его молодые годы.

2. Недолго нежил нас обман — здесь: недолго мы поддавались иллюзиям.

3. Под гнетом власти роковой — под гнетом самодержавия.

4. Внемлем — слушаем.

5. С томленьем упования — с надеждой.

6. Вспрянет ото сна — проснется.

И на обломках самовластья¹
Напишут наши имена!
(1818)

УЗНИК

Сижу за решеткой в темнице сырой.
Вскормленный в неволе орел молодой,
Мой грустный товарищ, махая крылом,
Кровавую пищу клюет под окном ...

Клюет, и бросает, и смотрит в окно,
Как будто со мною задумал одно;
Зовет меня взглядом и криком своим
И вымолвить хочет : «Давай, улетим!

Мы вольные птицы; пора, брат, пора!
Туда, где за тучей белеет гора,
Туда, где синеют морские края,
Туда, где гуляем лишь ветер ... да я! .. >

(1822)

К А. П. КЕРН²

Я помню чудное мгновенье:

-
1. Самовластье — неограниченная власть самодержавия.
 2. Стихотворение обращено к Анне Петровне Керн, привлекательной молодой женщине. Впервые Пушкин увидел ее в 1819 году на балу в Петербурге, а во второй раз — в 1825 году, когда жил в Михайловском (Керн приехала погостить к своим родственникам, которые жили по соседству), и страстно влюбился в нее.

Передо мной явилась ты,
Как мимолетное виденье,¹
Как гений чистой красоты.

В томленьях² грусти безнадежной,
В тревогах шумной суеты,
Звучал мне долго голос нежный,
И снились милые черты.

Шли годы. Бурь порыв мятежный
Рассеял прежние мечты,
И я забыл твой голос нежный,
Твои небесные черты.

В глуши, во мраке заточенья³
Тянулись тихо дни мои,
Без божества, без вдохновенья,
Без слез, без жизни, без любви.

Душе настало пробужденье:
И вот опять явилась ты,
Как мимолетное виденье,
Как гений чистой красоты.

И сердце бьется в упоенье,
И для него воскресли вновь
И божество, и вдохновенье,
И жизнь, и слезы, и любовь.

(1825)

-
1. Виденье — образ, возникший в воображении.
 2. Томленье — от глагола томиться (мучиться, изнывать).
 3. Во мраке заточенья — в ссылке.

ЗИМНИЙ ВЕЧЕР

Буря мглою небо кроет,
Вихри снежные крутя;
То, как зверь, она завоет,
То заплачет, как дитя,
То по кровле обветшалай¹
Вдруг соломой зашумит,
То, как путник запоздалый,
К нам в окошко застучит.

Наша ветхая лачужка²
И печальна, и темна.
Что же ты, моя старушка,
Приумолкла у окна?
Или бури завываньем
Ты, мой друг, утомлена,
Или дремлешь под жужжаньем
Своего веретена?³

Выьем, добрая подружка
Бедной юности моей,
Выьем с горя; где же кружка?
Сердцу будет веселей.
Спой мне песню, как синица
Тихо за морем жила;
Спой мне песню, как девица
За водой поутру шла.

-
1. По кровле обветшалай — по старой крыше.
 2. Ветхая лачужка — жалкий домишко.
 3. Веретено — приспособление для прядения.

Буря мглою небо кроет,
Вихри снежные крутя;
То, как зверь, она завоет,
То заплачет, как дитя.
Выпьем, добрая подружка
Бедной юности моей,
Выпьем с горя; где же кружка?
Сердцу будет веселей.

(1825)

В СИБИРЬ¹

Во глубине сибирских руд
Храните гордое терпенье,
Не пропадет ваш скорбный² труд
И дум высокое стремленье.

Несчастью верная сестра,
Надежда в мрачном подземелье,
Разбудит бодрость и веселье,
Придет желанная пора:

Любовь и дружество до вас
Дойдут сквозь мрачные затворы,
Как в ваши каторжные норы

1. 14 декабря 1825 года в Петербурге произошло восстание молодых дворян-революционеров против царя и царского строя. Восстание было жестоко подавлено. Участники его — декабристы — поплатились каторгой, ссылкой, тюрьмой, а пять руководителей восстания были повешены.

Пушкин не входил в организацию декабристов, но целиком разделял их революционные взгляды, со многими из них дружил; и когда в начале 1827 года жена декабриста Муравьева поехала к своему мужу в сибирскую каторгу, Пушкин послал своим друзьям-декабристам это стихотворение.

2. Скорбный — печальный; скорь — глубокая грусть, печаль.

Доходит мой свободный глас.

Оковы тяжкие падут,
Темницы рухнут — и свобода
Вас примет радостно у входа,
И братья меч вам отдадут.

(1827)

Ответ Пушкину¹

Струн вещей² пламенные звуки
До слуха нашего дошли,
К мечам рванулись наши руки,
Но лишь оковы обрели.³

Но будь спокоен, бард,⁴ цепями,
Судьбой своей гордимся мы
И за затворами тюрьмы
В душе смеемся над царями.

Наш скорбный труд не пропадет:
Из искры возгорится пламя,⁵ —
И просвещенный наш народ
Сберется под святое знамя.

1. Предполагают, что это стихотворение было написано в Сибири декабристом А. И. Одоевским в ответ на послание Пушкина.

2. Вещий — тот, который предсказывает будущее, мудрый; выражение «вещие струны» здесь нужно понимать иносказательно, как мудрые слова поэта, которые предсказывают будущее.

3. Оковы обрели — нашли цепи (то-есть попали на каторгу).

4. Бард — название старинных шотландских певцов; здесь: поэт.

5. В декабре 1900 года за границей вышел первый номер газеты «Искра». Под заголовком газеты было изречение (эпиграф): «Из искры возгорится пламя». Эти слова взяты из данного стихотворения.

Мечи скуем мы из цепей
И вновь зажжем огонь свободы,
И с нею грянем¹ на царей —
И с радостью вздохнут народы,

АРИОН²

Нас было много на челне,³
Иные парус напрягали,
Другие дружно упирали
В глубь мощны веслы. В тишине
На руль склонясь, наш кормщик⁴ умный
В молчаньи правил грузный⁵ челн;
А я — беспечной веры полн,
Пловцам я пел ... Вдруг лоно волн
Измял с налету вихорь⁶ шумный ...
Погиб и кормщик, и пловец! —
Лишь я, таинственный певец,
На берег выброшен грозою,
Я гимны прежние пою

1. Грянуть — разразиться неожиданно и с силой; здесь: напасть на царей, чтобы низвергнуть их.

2. Арион — древнегреческий поэт и музыкант, о котором ходило сказание, что он спасаясь от грабителей-корабельщиков, бросился в море, но был спасен дельфином, привлеченным его чудесным пением и доставившим его на сушу. Пушкин воспользовался этим сказанием, чтобы изобразить свои отношения к декабристам и их, как и свою, судьбу.

3. Челн — лодка.

4. Кормщик — кормчий рулевой.

5. Грузный — тяжелый.

6. Вихорь — вихрь, сильный ветер.